GAZETA EXTRAORDINARIA
DEL RIO JANEYRO
DEL LUNES 28 DE AGOSTO DE 1809.

RIO JANEYRO 28 DE AGOSTO.

Comunicamos al publico las agradables noticias que siguen, tocante á la derrota de los franceses confesada por ellos mismos; y para no dexarlas ignorar por mas tiempo, omitimos otras que las preceden, y que iremos comunicando en los numeros ordinarios.

Noticias de Londres con fecha de 9 de junio.
Décimo boletin frances.

En frente de Ebersdorf se divide el Danubio en tres brazos separados por dos islas. La distancia desde la margen derecha à la isla que está de aquel lado, la qual tiene 140 toesas en circunferencia, es de unas mil toesas. La distancia desde esta isla á la mayor es de 120 toesas, y allí las aguas corren con la mayor fuerza. La mayor de las dos islas que se llama In-der Lobau, y la agua que la separa del continente tiene 70 toesas de anchura. Las primeras aldeas que aparecen despues de atravesar el rio son Gross-Aspern, Esling, Erzendorf. El paso de un rio como el Danubio, á presencia de un enemigo bien practico en todas las circunstancias locales, y que tiene à su favor los habitantes, es una de las mayores empresas militares que pueden imaginarse.

El puente sobre el brazo del rio que separa la margen derecha de la primera isla, y el puente desde esta isla hasta la de In-der Lobau, fueron levantados el 19. La division de Molitor habia sido llevada el dia 18 á la grande isla en embarcaciones de remo.

El 20 llegó el Emperador à Inder Lobau, y mandó construir un puente sobre el ultimo brazo del Danubio desde aquella isla hasta la margen izquierda, entre Gross-Aspern y Esling. Como este brazo no es de 70 toesas de anchura, bastaron solos 15 pontones para la operacion, y en 3 horas fueron fixados por el Coronel de artilleria Aubry.

El Coronel Saint-Croix, ayudante del Mariscal Duque de Rivoli fue el primero que llegó á la margen izquierda en una embarcacion sin cubierta, y la division de caballeria ligera del General Lasalle con las divisiones de Molitor y Boudet pasaron de noche. Despues el Emperador, acompañado del Principe de Neufchatel, de los Duques de Rivoli y de Montebello examinaron la posicion de la margen izquierda, y determinaron el campo de batalla, apoyando la derecha en la aldea de Esling, y la izquierda en la aldea de Gross-Aspern. Ambas aldeas fueron guarnecidas de tropa al mismo tiempo.

El 21 á las 4 de la tarde se dexó ver el exercito enemigo, y parecia tener por objeto el derrotar nuestra vanguardia, y meterla en el rio. ¡Empresa vana!

El Duque de Rivoli fue el primer atacado en Gross-Aspern por el cuerpo del General Bellegarde. El maniobró con las divisiones de Molitor y Legrand, é hizo abortar completamente todos los ataques que el enemigo hizo aquella tarde. El Duque de Montebello defendió la aldea de Esling, y el Duque de Istria cubrió la planicie con la caballeria ligera, y con la division de coraceros de Espagne, protegiendo al mismo tiempo á Enzendorf. El combate fue severo, pues el enemigo tenia 200 piezas de artilleria, y 90 mil hombres juntados de los restos de todos los cuerpos austriacos.

La division de los corazeros de Espagne hizo algunos ataques excelentes, avanzò en dos quadrados, y tomó 14 piezas de artilleria; pero una bala matò al

General Espagne mientras gloriosamente peleaba al frente de sus tropas. Era hombre bravo, y por todos respetos eminente y digno de alabanza. El General de brigada Foulers tambien fue muerto en un ataque.

El General Nansouty llegó de noche al campo de batalla solamente con la brigada comandada por el General Saint-Germain, y se distinguió por algunos ataques brillantes. A las 8 horas terminó la accion, y quedamos señores del campo de batalla.

Durante la noche el cuerpo del General Oudinot, la division de Saint-Hilaire, 2 brigadas de caballeria ligera y el tren de artilleria pasaron por los 3 puentes.

El 22, el Duque de Rivoli fue el primero que entró en accion à las 4 de la mañana. El enemigo hizo algunos ataques sucesivos para retomar la aldea. En fin, el Duque de Rivoli cansado de obrar en la defensiva, atacó tambien al enemigo, y lo puso en confusion. El General Legrand se distinguió por la frialdad de su sangre è intrepidez que lo caracterizan.

El General de division Boudet estaba apostado en la aldea de Essing, y tuvo ordenes para defender aquella importante posicion.

Observandose que el enemigo tenia muy grande espacio entre la ala derecha y la izquierda, se resolvió penetrar por su centro. El Duque de Montebello capitaneó el ataque: el General Oudinot estaba en la izquierda, la division de Saint-Hilaire en el centro, y la de Boudet en la ala derecha. El centro del enemigo no pudo resistir á vista de nuestras tropas: todo vino á tierra delante de ellas en un momento. El Duque de Istria hizo algunos ataqués brillantes y felices. Tres columnas de infanteria fueron atacadas y hechas pedazos por los corazeros. Estaba á punto de ser destruido el exercito austriaco, quando á las 7 de la mañana un Ayudante de ordenes del Emperador vino á informarlo de que una repentina creciente del Danubio habia hecho

boyar un gran numero de arboles que habian sido cortados durante los ultimos acontecimientos de Viena, y las jangadas que se habian dexado en la orilla derecha del rio; y que los puentes que formaban la comunicacion entre la orilla derecha y la pequeña isla, y entre la pequeña isla y la de In-der Lobau, por razon del choque habian sido llevados por la agua abaxo. Esta rapida creciente que de ordinario solo acontece à mediados de junio, quando se derrite la nieve, fue acelerada por el gran calor que ha hecho dias ha. Todos los parques de artilleria de reserva que venian avanzando, quedaron detenidos en la margen derecha á causa de la pérdida de los puentes, é igualmente parte de nuestra caballeria, y el total del cuerpo del Duque de Averstadt. Este terrible accidente hizo que dexase de avanzar el Emperador. Ordenó que el Duque de Montebello conservase el campo de batalla que habia sido reconocido, y que despues tomase su posicion, descansando la ala izquierda sobre una obra de cortina que el Duque de Rivoli cubria, y poniendo su derecha en Esling.

Los cartuchos de artilleria é infanteria que estaban en el parque de reserva, no podian ser traidos al traves del rio. El enemigo estaba en el mas terrible estado de desorden, quando supo que habian sido rotos nuestros puentes. El afloxar nuestro fuego, y el movimiento concentrante de nuestro exercito con bastante prisa, lo sacó de toda duda respecto de este accidente imprevisto. Todos sus cañones y equipages de artilleria que iban ya en retirada, se formaron otra vez en linea, y desde las 9 de la mañana hasta las 7 de la noche hizo él los mas espantosos esfuerzos, sostenido por el fuego de 200 piezas de artilleria, para desordenar los franceses; pero todos sus esfuerzos se dirigieron à su propia ruina. Tres veces atacó las aldeas de Esling y Gross-Aspern, y tres veces las llenó de cadaveres de los suyos.

Los fusileros de la guardia mandados por el General Monton adquirieron gran gloria: ellos derrotaron la reserva formada de todos los granaderos del exercito austriaco, que eran las unicas tropas frescas que restaban al enemigo. El General Gros pasó á espada 700 hungaros que habian conseguido atrincherarse en el cementerio de Esling. Los tirailleurs mandados por el General Curial sirvieron este dia por la primera vez, y mostraron que poseian valor. El General Dorsenne, Coronel Comandante de la Guardia vieja, apostó sus tropas en la tercera linea, formando una muralla de bronce que solo fue capaz de resistir à todo el exercito austriaco. El enemigo descargó contra nosotros 40 mil balas de artilleria, mientras que nosotros privados de nuestros parques de artilleria nos vimos precisados á ahorrar nuestra municion para que no sucediesen algunos acontecimientos imprevistos.

A la noche volvió el enemigo á su antigua posicion, que habia dexado antes de comenzar el ataque, y nosotros quedamos señores del campo. Su perdida fue muy grande: los mas experimentados oficiales la avaluan en 12 mil muertos en el campo de batalla. Segun la relacion de los prisioneros el enemigo tuvo 23 Generales y 60 Oficiales superiores muertos ó heridos: el Teniente Fel-Mariscal Weber, 1500 hombres y 4 banderas cayeron en nuestras manos. Nuestra pérdida fue considerable: tenemos 1100 muertos y 3000 heridos.

El Duque de Montebello (*Lannes*) fue herido en un muslo por una bala de artilleria á las 6 de la tarde del dia 22; pero le ha sido cortado, y está su vida fuera de peligro. Juzgose al principio que estaba muerto, y siendo llevado en una parihüela donde estaba el Emperador, fue su despedida de las mas tiernas. En medio de las ansiedades de aquel dia, se abandono el Emperador á la expresion de aquella tierna amistad, que tantos años ha conservaba á este su bravo compa-

ñero de armas, Algunas lagrimas le cayeron de los ojos, y volviendose á los que lo cercaban, dixo: *Era preciso que mi corazon tuviese un golpe tan doloroso como este, para pensar hoy en otra cosa que no fuese mi exercito.* El Duque de Montebello estaba sin sentidos, pero volvió en sí en presencia del Emperador: lo abrazó, y dixo: *Dentro de una hora perdereis al que muere con la gloria y consuelo de ser vuestro mejor amigo.*

El General de division Saint Hilaire está herido tambien: es uno de los primeros Generales de Francia. El General Durosnel, Ayudante de Ordenes del Emperador, fue tambien muerto por una bala quando llevaba una orden.= Los soldados mostraron toda aquella sangre fria è intrepidez que solo es peculiar à los franceses.

Como las aguas del Danubio aun van en aumento, no pudieron restablecerse los puentes durante la noche. Por tanto el dia 23 ordenó el Emperador que pasase el exercito á la margen izquierda por el pequeño brazo, á tomar una posicion en la isla de Inder Lobau, protegiendo las cabezas del puente. Las obras para sostituir los puentes aun se continuan con asiduidad, y nada se emprenderá sin que estén seguras, no solo contra los accidentes de la agua, sino contra qualesquiera tentativas hostiles. La creciente del rio y la rapidez de la corriente hacen necesarios muchos trabajos y grandes cautelas.

Quando en la mañana del 23 supo el exercito que el Emperador habia mandado que se retirase á la grande isla, nada pudo exceder el espanto de las valerosas tropas. Victoriosas en ambos dias, suponian que el resto del exercito se habia juntado à ellas; mas quando les dixeron que la creciente habia llevado consigo los puentes, y que su continuado aumento hacía impracticable el suplemento de las municiones y provisiones, y que qualquier movimiento para avanzar seria absur-

do, con dificultad se persuadieron de la verdad de esta asercion.=Fue en efecto un gran desastre y enteramente imprevisto ser llevados por la corriente unos puentes construidos de los mayores barcos del Danubio, asegurados por dos anclas y amarras; mas fue una gran fortuna, que el Emperador no tardase dos horas en saberlo; si el exercito fuese en alcance del enemigo, acabaria sus municiones, no siendole posible sostituirlas.

El 23 fue mandada al campo de Inder Lobau una gran cantidad de municiones.=La batalla de Esling, de que se dará una relacion circunstanciada, designando los bravos que alli se distinguieron, será à los ojos de la posteridad un nuevo monumento de la gloria é inflexible firmeza del exercito frances.=Los Duques de Montebello y Rivolli mostraron en aquel dia todas las facultades de su caracter militar. El Emperador dió el mando del segundo cuerpo al Conde Oudinot, General experimentado en 100 batallas, en que dió á conocer que poseia tanto corage como pericia (*a*).

Londres 9 de junio.

Presentamos hoy á nuestros lectores una traduccion entera del celebre boletin frances num. 10, Bonaparte estuvo en realidad en la batalla del Danubio; y sin que-

---

(*a*) *Se omiten el* 11 *boletin, que tambien lo omite la gazeta del Janeyro por no contener mas que la subyugacion del Tyrol, menos del Vararlberg, y las injurias mas groseras contra Chastellar. Se omite el boletin* 12. *que no contiene mas que las disposiciones que el* 23 *y* 24 *estaba tomando Bonaparte en el Danubio: la relacion de las tropas que venian á reunirsele, y la batalla de Urfar en* 17 *de mayo.*

ser inferir de aquí que sus planes están del todo arruinados, ó sus negocios irreparables; con todo nos aventuramos á juzgar, que por mucho que le sugiera la fertilidad de su talento para reparar sus desastres, tendrá que encontrar una energia correspondiente, é igual talento de parte de su vencedor. Tenemos mucha razon para persuadirnoslo asi, no solo contemplando el mismo boletin, mas por una clara conviccion de la derrota que ha sufrido (*a*).

Ayer llegó á Londres un correo de Heligoland con oficios para el gobierno, venidos del exercito austriaco. Dícese que la substancia de ellos es la siguiente:

Recibieronse las relaciones austriacas de las ultimas batallas, por las que se vé que el 21 y 22 de mayo, conociendo el Archiduque Carlos que Bonaparte queria pasar el Danubio, determinó S. A. Imperial no oponerse á su pasage. El 21 al medio dia avanzaron los austriacos contra el enemigo, que el dia precedente habia atravesado el Danubio. Bonaparte procuró forzar el centro del exercito austriaco; mas fue rechazado con grande pérdida; y la accion que se volvió general, solo terminó por la noche. A las 4 de la mañana siguiente volvió á avanzar el Archiduque, y consiguió empujar al Danubio los franceses, que durante la noche del 21 hasta el 22 habian sido reforzados por la mayor parte de su fuerza disponible que estaba en Viena. La destruccion de los puentes no fue ocasionada por las crecientes, como afirma el boletin de Bonaparte, sino por los austriacos por medio de brulotes. La pérdida de los franceses no estaba exactamente verificada, pero

---

(*a*) *Se omiten algunos reparos que se hacen sobre las relaciones del boletin frances num.* 10., *y de los que se han omitido, para abreviar esta traduccion.*

debia ser inmensa, puesto que 6 mil de sus heridos fueron llevados á los hospitales austriacos. En consecuencia de esta derrota se iba retirando Bonaparte, habiendose cubierto con la isla del Danubio llamada Lobau. El Quartel del Archiduque Carlos estaba el 23 en Brietenlec.= Por las mismas noticias sabemos que Bonaparte estaba enfurecido con sus desastres, y que habia mandado muchos recados indignos á las tropas.= El Archiduque Carlos estaba en todas partes donde era mas vivo el fuego; y representandole que exponia demasiado su persona, respondió: *Que ó habia de morir, ó acabar la contestacion en las calles de Viena.*= Se conoce pues que parte del exercito frances está de tal modo encerrado, que no le quedan esperanzas de escapar = El General Collowrath con una division austriaca pasó el Danubio cerca de Lintz, y tomó 4 ò 5 mil prisioneros.

Extracto de la Gazeta Sun *de data en Londres á 9 de junio.*

Tenemos el gusto de poder presentar hoy á nuestros lectores una relacion oficial de la gloriosa victoria obtenida por el Archiduque Carlos sobre el exercito mandado por Bonaparte.= Ademas de las circunstancias expuestas en la relacion austriaca, sabemos de persona à quien se debe dar el mayor credito las particularidades siguientes.

Bonaparte no estuvo en persona en la margen izquierda durante la accion. En la mañana del 21 examinó el terreno con Berthier y Massena, y dirigio el modo con que debia formarse el exèrcito; mas antes de principiar la batalla, se retiró á la isla de Lobau, donde se conservò durante toda la accion. Quando vió que habia fallado el grande ataque sobre el centro del exercito de los austriacos, y que en vez de atacados se hicieron atacantes, su rabia se volviò indomita, y

con un Ayudante de ordenes mandó decir à Massena, que peleaba *en polizon* (como un tunante), y que si intentase retirarse, mandaria cortar los puentes entre la isla de Lobau y la margen izquierda del Danubio.

Boletin oficial austriaco de la derrota de los franceses.

En cumplimiento de las ordenes de S. A. I. el Generalisimo se publicó el 23 en el Quartel general de Breitenlee la siguiente relacion preliminar de la brillante victoria obtenida á 21 y 22 de mayo.

El 19 y 20 el Emperador Napoleon pasó el brazo mayor del Danubio con la mayor parte de su exercito para el qual habia llevado los refuerzos de sus poderosos aliados: estableció su cuerpo principal en la isla Lobau de donde habia de dirigir el segundo paso para el brazo menor, y las demas operaciones ofensivas.

S. A. Imperial resolvió avanzar con el exercito á encontrarse con el enemigo, y no poner obstáculos á su pasage, sino atacarlo despues de haber llegado á la margen izquierda, y trastornar asi el objeto de su meditada empresa.

Esta determinacion excitó en todo el exercito el mayor entusiasmo. Animado de todos los sentimientos del mas puro patriotismo y de la mas leal adhesion á su Soberano, cada soldado era un héroe, y las ruinas humeando las escenas de desolacion que se encuentran por todas partes de la Austria por donde pasó el enemigo, los habian inflamado con un justo deseo de venganza. Con alegres aclamaciones, y con los gritos mil veces repetidos de *viva nuestro buen Emperador*, con la victoria en sus corazones, al medio dia del 21 del corriente se avanzaron nuestras columnas á atacar al enemigo que los venia atacando, y luego despues de las tres comenzó la accion.

El Emperador Napoleon en persona dirigia los mo-

vimientos de sus tropas, y procurò romper nuestro centro con toda su caballeria: con aquella vasta masa de caballeria, sustentada por 60 mil infantes, por sus guardias, y 100 piezas de campaña: sus alas estaban en Aspern y Eslingen, lugares á cuya defensa contribuian quanto era posible los recursos de la naturaleza y del arte.= No obstante esto, el no pudo penetrar la masa compacta que le presentaban nuestros batallones: en todas partes su caballeria daba las espaldas, y sus caballeros fueron apeados por los nuestros, y nuestra caballeria ligera descargaba la muerte por sus flancos. El combate era gigantesco y apenas capaz de describirse.

Con la infanteria se hizo inmediatamente general el combate. Mas de 200 piezas de campaña presentaban por ambos lados una competencia á qual mas destruia: Aspern fue 10 veces tomada, perdida, y otras tantas conquistada. Esling despues de repetidos ataques no pudo mantenerse mas. A las 11 de la noche estaban ardiendo las aldeas, y nosotros señores del campo de batalla.

El enemigo fue impelido à punto de quedar en un canto, teniendo en la retaguardia la isla de Lobau y el Danubio. La noche puso fin á la carniceria.

Entre tanto los brulotes que habiamos hecho venir por el Danubio abaxo, destruyeron el puente que el enemigo habia formado sobre el brazo mayor del rio. No obstante, el enemigo á fuerza de continuas barcadas traxo durante la noche todas las tropas disponibles que tenia en Viena y en el Danubio Superior: hizo quanto pudo para volver á construir su gran puente, y nos atacò à las 4 de la mañana con un furioso cañoneo de todas sus piezas, é inmediatamente despues se extendiò la accion por toda la linea. Hasta las 7 de la noche fueron repelidos todos sus ataques: la perseverancia del enemigo tuvo entonces que ceder al heroís-

95-93
BC 809
G289 ej
mo de nuestras tropas, y la mas completa victoria coronó los esfuerzos de un exercito, que en las Proclamas francesas se declaraba disperso, y se representaba aniquilado solo por la mera idea de la invencibilidad de sus adversarios.

La pérdida del enemigo fuè inmensa: el campo de batalla quedó cubierto de cadáveres, de entre los quales sacamos 60 heridos que mandamos á nuestros hospitales.= Quando los franceses no podian ya mantenerse en Aspern, los valerosos Hesseses fueron obligados á hacer la ultima tentativa y por lo mismo sacrificados.= A la partida del correo, el Emperador Napoleon se iba retirando à toda prisa para la margen meridional del Danubio, cubriendo su retirada por la posesion de la grande isla de Lobau. Nuestro exército lo vá siguiendo muy de cerca.= Entre los prisioneros están Durosnel, General frances de division: Foulet Reyer, primer Camarista de la Emperatriz, y tambien el General Wurtemburgues Roder, que fué aprisionado en Nusdorf por el segundo batallon de la milicia de Viena.

Buenos-Ayres á 26 de Septiembre de 1809.

Imprenta de Niños Expósitos.